

ROYAUME DE BELGIQUE.
-----KONINKRIJK BELGIE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Fonction publique, le 5 août 1988, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant le statut pécuniaire du personnel scientifique de l'Etat", a donné le 17 août 1988 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 5 augustus 1988 door de Minister van Openbaar Ambt verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende wijziging van de bezoldigingsregeling van het wetenschappelijk personeel van de Staat", heeft op 17 augustus 1988 het volgend advies gegeven :

DISPOSITIF.Article 1er.

Il convient de rédiger le début de l'article comme suit :

"Les échelles de traitements mentionnées à l'article 3, rubrique "Rang A", 1° et 2°, de l'arrêté royal du 21 avril 1965 portant statut pécuniaire du personnel scientifique de l'Etat, ... (la suite comme au projet)".

Article 2.

Le paragraphe 1er de l'article 4 en projet serait plus clairement rédigé comme suit :

"§ 1er. Les personnes qui ont été désignées ou nommées avant le 1er octobre 1982 et qui sont entrées en service avant cette date, continuent à bénéficier du statut pécuniaire fixé par l'article 3, rubrique "Rang A", 1° et 2°, de l'arrêté royal du 21 avril 1965, tel qu'il existait avant le 1er octobre 1982, date de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal n° 83 du 31 juillet 1982".

BEPALEND GEDEELTE.Artikel 1.

Het begin van het artikel dient als volgt te worden geredigeerd :

"De weddeschalen vermeld in artikel 3, rubriek "Rang A", 1° en 2°, van het koninklijk besluit van 21 april 1965 houdende bezoldigingsregeling van het wetenschappelijk personeel van de Staat, ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 2.

Paragraaf 1 van het ontworpen artikel 4 kan duidelijker als volgt worden geredigeerd :

"§ 1. De personen die vóór 1 oktober 1982 zijn aangesteld of benoemd en vóór die datum in dienst zijn getreden, genieten voort de bezoldigingsregeling vastgesteld door artikel 3, rubriek "Rang A", 1° en 2°, van het koninklijk besluit van 21 april 1965, zoals ze bestond vóór 1 oktober 1982, datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit nr. 83 van 31 juli 1982".

La chambre était composée de

Messieurs : H. ROUSSEAU,
de Heren :

P. MARTENS,
J.-C. GEUS,

F. DELPEREE,

P. GOTHOT,

Madame : R. DEROY,
Mevrouw :

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE, président.

Le rapport a été présenté par M. A. MERCENIER, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

greffier,
griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE, voorzitter.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. MERCENIER, eerste auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

H. ROUSSEAU.